

## 9 条世界会議ヒロシマ宣言

ひろしまで被爆した詩人は痛切な叫びを書き記しました。

「ちちをかえせ ははをかえせ  
としよりをかえせ  
こどもをかえせ

わたしをかえせ わたしにつながる  
にんげんをかえせ」

この言葉に耳を澄ますとき、かつて日本がその生命を奪った、アジア・太平洋の 2 0 0 0 万を超える人々の無念の叫びが重なって聴こえてきます。国家がどれほど凶悪なことが出来るか、2 0 世紀の歴史が証明するのを私たちは見てきました。

もう二度とこのような惨劇をくり返したくない。  
人を殺したくない。殺されたくない。  
その切実な願いと、人々の叡知を集めて生み出されたのが日本国憲法です。

第九条で、紛争を解決するために決して武力を使わないと決め戦争をしない国を目指したのです。  
人は、暴力に頼らず紛争を解決する力を持っている。  
それは人の叡知を信じ、志高くかかげた理想であり世界に向けた決意でした。

今、世界には紛争が絶えません。  
武力による解決がどんなに悲惨なことになるか、アフガンで、イラクで私たちは見続けてきました。  
九条の心を世界の人々に伝えたい。  
私たちが受け継いできた九条の志を確かなものとして次の世代の人々に届けたい。  
九条は戦争のない世界を創るための道しるべなのです。

## Global Article 9 Conference to Abolish War/Hiroshima Declaration

An irradiated Hiroshima poet (TOGE Sankichi) wrote down his painful cries:

“Give back my father  
Give back my mother;  
Give back our grandparents  
Give back our children

Give me back myself.  
Give back the whole humanity that is linked to me”

When one listens to these words, one also hears the cries of despair of more than 20 million Asia Pacific residents whose lives were deprived by Japan.  
The 20<sup>th</sup> century history has proven how much cruelty a state can do to its citizens and to other nationals.

We never want to have such an atrocity repeated.  
We don't want to kill other people. We don't want to be killed either.  
These earnest wishes and wisdoms of many gave birth to the Japanese Constitution.

With Article 9 the citizens of Japan expressed their determination never to use military force to resolve conflicts, and to aim at building a country that would never engage in wars.  
Humans do have the power to resolve conflicts without recourse to violence.  
Article 9 is the expression to the world of a strong determination with a firm faith in human wisdom and a high ideal.

Unfortunately the present world is still fraught with conflicts.  
In Afghanistan and in Iraq we have been witnessing how much tragedy has resulted from the military settlement of conflicts.  
We want to tell the people of the world about the spirit of Article 9.  
We want to affirm the determination behind Article 9 that we have inherited, and to hand it down to the next generation.  
Article 9 is indeed the guidepost to creating a world without wars.